

# TateYoko journal

300人の未知なる挑戦の、舞台裏。

【vol.2】縫製技術を支える人たち大集合しゃいました(笑)



Tate&yoko

## MOVE

縫製技術も人柄も素晴らしい!

ミャンマーから頼もしい仲間が加わりました

5月から4人のメンバーガが本社縫製工場の仲間入り。彼女たち4人は皆ミャンマー人で、本国では何年も服飾の縫製職人をしていたという逸材ばかりです。「ミャンマーにいる家族を支えたい」という想に向き合う強い心と、素直で真面目で、とても優正直な国民性で、早くも現場の日本人スタッフから大きな信頼が寄せられています。高い品質が求められるカズマの厳しい

環境。の中でも「たくさんのルールをちゃんと守っている皆さんはすごいですね」と前向きに語ってくれるのはニンイユルインさん。国を問わず、お客様のために、家族のためにと、色々な想いを背負ったメンバー全員が、一丸となって素晴らしいものづくりをしていくならと思います。



### ■ ミャンマーってこんな国

人口は約5,114万人、国土は日本の約2倍の大きさで、135以上の民族を擁する多民族国家です。国民の約9割が仏教徒を信仰しており、国内には世界三大仏教遺跡「バゴン遺跡」をはじめ、多くの仏塔が点在しています。



新しい仲間を受け入れるために  
皆でこんな企画を実施しました

### その名も ミンガラバーチ活動

ミャンマー語で“こんにちは”の意味



### 2. 広報誌の発行



### 1. 縫製作業動画の作成

言葉が分からなくて手で仕事理解してもらえたよう作業動画を作成。素人がながら動画撮影からテロップ入力まで何度も手直ししながら作りました。

### 3. 冬物バザーの開催

気候の暖かいミャンマーと比べて福井の冬は極寒。冬物がない彼女たちのために、冬物衣類のバザーを開催。130点以上集まりました。

## PRODUCT

開発部女子4人のこだわりが満載。  
大人気の小窓シリーズ開発秘話



開発部 土屋さん

### Q. 開発のきっかけは?

A. 日本の住宅が多様化して、形も大きさも本当に多彩な小窓が増えています。小窓カーテンにはロールスクリーンやブラインドなどが主流ですが、価格が高い。そこで、手に取りやすい価格の小窓カーテンを作りたいと思いました。

### Q. こだわった点は?

A. 通気性と採光性は意識しました。そもそも家に小窓を設置するのは光を少しでも取り入れたいとか、開放感を出したいという場所であることが多いからです。その用途と目的をちゃんと叶えてくれるデザインと素材を考えています。

### Q. 開発の際に苦労した点は?

A. 価格を抑えるためにオーダーではなく既製サイズ展開にしたため、幅広いサイズに対応できる応用の効いたデザインを考えるのに苦戦しました。実現が難しいイメージでも、伝えるとともにサンプルを上げてくれる優秀な縫製部の皆さんに感謝です!

### Q. お客様に伝えたいことは?

A. 皆さん4人が女性ということもあり、他店にはない独創的な装飾性にこだわっています。それを叶えた高い縫製技術も織技術も、すべてがカズマだからできた技です。ちょっと個性的な窓を作りたい方、ぜひ手に取ってみてください。



小窓カーテンの詳細はこちら▶



ぜひ  
ご覧ください

2023  
AUTUMN  
produce by KAZUMA

Kazuma Co., Ltd.  
105 Tamachi-cho, Fukuchiyama, Kyoto 612-0023, JAPAN  
TEL/FAX: (077) 84-6005 / (077) 84-0007

Tate&yoko

EVENT



開催日 2023年11月3日(祝金)~5日(日)  
時間 11:00~17:00  
場所 ふくいアンテナショップ291  
(東京都港区南青山5-4-41  
(グラッセ青山内))

自然素材100%のカーテンと布雑貨「KURASIKU(クラシク)」が、3日間限定で表参道に出店。和紙布「kami」をはじめ、リネンやコットンの個性豊かな商品が並びます。さらに注目いただきたいのが、12月からクラウドファンディング『Makake』限定で出品予定の、バンブー(竹)やヘンプ(大麻)を原料にしたカーテン。直接手に触れる機会はこのイベントのみになります!ぜひ遊びにきてください。お待ちしております!

